

## .L.V. بمقابلہ NYC محکمہ تعلیم 03 Civ 9917 (SDNY)

انفرادی تعلیمی پروگراموں والے بچوں کے والدین جنہوں نے غیر جانبدارانہ سماعت کے اختتام پر حکم حاصل کیا ہے یا حاصل کرسکتے ہیں انہیں وفاقی عدالت کے مقدمے کے حصے کے طور پر اپنے بچوں کے بارے میں معلومات اور دستاویزات کے ممکنہ انکشاف کے بارے میں منسلک نوٹس پڑھنا چاہئے۔

ہسپانوی، عربی، بنگالی، چینی، فرانسیسی، بیٹی کریول، کورین، روسی، اور اردو میں ترجمے DOE کے ویب پیج پر **Due Process** (مناسب طریقہ کار): پر دستیاب ہیں **غیر جانبدار سماعت اور مصالحت**

### طالب علموں کے تعلیمی ریکارڈ کے ممکنہ انکشاف کا نوٹس

برائے مہربانی اس اطلاع کو بغور پڑھیں۔ یہ دستاویزات یا اعداد و شمار کے ممکنہ انکشاف کے بارے میں ایک پیغام ہے جس میں آپ کے بچے کے بارے میں معلومات شامل ہوسکتی ہیں، اگر آپ کے بچے کو معذوری والے طالب علم کے طور پر درجہ بندی کیا گیا ہے اور حتمی غیر جانبدار سماعت کے حکم کا موضوع رہا ہے یا ہوسکتا ہے۔

### ا. مقدمے کی نوعیت

اس مقدمے میں نیویارک شہر کے محکمہ تعلیم ("DOE") کی جانب سے معذور افراد کے تعلیمی ایکٹ ("IDEA")، 20 U.S.C. § 1400، کے تحت منعقدہ غیر جانبدارانہ سماعتوں کے سلسلے میں غیر جانبدار سماعت افسران کے جاری کردہ احکامات پر بروقت عمل درآمد کرنے میں ناکامی کو چیلنج کیا گیا، ایٹ سیک اور N.Y. محکمہ تعلیم § 4401، ایٹ سیک 2007 میں، فریقین نے تصفیہ کی ایک شرط ("مطلوبہ") میں داخل کیا جس میں DOE نے ان احکامات کو بروقت نافذ کرنے پر اتفاق کیا۔

جنوری 2021 میں عدالت نے خصوصی ماسٹر کی تقرری کے لئے مدعی کی تحریک منظور کی۔ 14 اپریل، 2021 کو، عدالت نے تھرو ایڈ کے David Irwin کو خصوصی ماسٹر کے طور پر مقرر کرنے کا حکم دیا۔ 14 مئی 2021 کو، عدالت نے ایک حکم جاری کیا جس میں خصوصی ماسٹر کے فرائض اور اختیارات کی تفصیل دی گئی، جن میں دیگر چیزوں کے علاوہ، DOE کے غیر جانبدار سماعت کے احکامات کے نفاذ کے عمل کا جائزہ لینے کا اختیار اور عدالت کو سفارشات دینے کا اختیار شامل ہے تاکہ DOE وقت پر احکامات کا نفاذ کر سکے۔ اس حکم کے مطابق، خصوصی ماسٹر کو طلباء کے تعلیمی ریکارڈ تک رسائی حاصل ہو سکتی ہے، بشرطیکہ DOE فیملی ایجوکیشن رائٹس اور پرائیویسی ایکٹ ( 20 U.S.C. § 1232g; 34 C.F.R. ) ("FERPA" (Part 99) کی پابندی کرے۔

## II. ڈیٹا ظاہر کرنے کا حکم

اسپیشل ماسٹر کے اپنے فرائض انجام دینے کے لیے، عدالت نے DOE کو ہدایت کی ہے کہ وہ اسپیشل ماسٹر (اور تھرو ایڈ میں ملازمین اور کنسلٹنٹس) کو طالب علم کے ریکارڈ کی خفیہ معلومات پر مشتمل ریکارڈ تک رسائی فراہم کرے، بشمول دستاویزات، لیکن ان تک محدود نہیں۔ غیر جانبدارانہ سماعت کے عمل میں پیش کیا گیا، غیر جانبدارانہ سماعت کے احکامات، تعمیل کے بارے میں ڈیٹا، اور طلباء کے خصوصی تعلیمی دستاویزات، جیسے انفرادی تعلیمی پروگرام، تشخیص، اجازت، رسیدیں، وغیرہ۔ خصوصی ماسٹر کو طالب علم کی کسی بھی دستاویزات اور معلومات کو خفیہ رکھنے کی ضرورت ہے۔ طالب علم کی مخصوص معلومات مدعی کے وکیل کے ساتھ اس وقت تک شیئر نہیں کی جائیں گی جب تک کہ طالب علم کے والدین خصوصی طور پر رضامند نہ ہوں۔ اگر عدالت کو پیش کی جانے والی اسپیشل ماسٹر کی رپورٹ میں طالب علم سے متعلق کوئی معلومات موجود ہیں تو وہ معلومات عام نہیں کی جائیں گی۔

اسپیشل ماسٹر اس معلومات کو صرف اپنے کام کے لئے استعمال کریں گے تاکہ غیر جانبدارانہ سماعت کے احکامات پر عمل درآمد کے لئے DOE کے عمل کا جائزہ لیا جاسکے اور DOE کو احکامات پر بروقت عمل درآمد کے قابل بنانے کے لئے عدالت میں بہتری کی سفارش کی جاسکے۔ اس معلومات کا انکشاف والدین کی حیثیت سے آپ کے کسی بھی حقوق کو متاثر نہیں کرتا ہے کہ آپ اپنے بچے کے لئے خصوصی تعلیمی خدمات حاصل کریں۔

## III. انکشاف پر اعتراضات

اگر آپ اسپیشل ماسٹر کو اس معلومات کے انکشاف سے اتفاق کرتے ہیں تو، آپ کو مزید کچھ کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

اگر آپ اپنے بچے کی معلومات کو اسپیشل ماسٹر کے ساتھ شیئر نہیں کرنا چاہتے ہیں تو، آپ کو DOE کے وکیل کو ایک اعتراض پیش کر کے اس انکشاف پر اعتراض کرنا ہوگا، جس سے خطاب کیا گیا ہے:

Jeffrey S. Dantowitz  
NYC محکمہ قانون  
100 چرچ اسٹریٹ، کمرہ 121-2  
نیویارک، NY 10007

یا ای میل کے ذریعے [LVOBJECTION@law.nyc.gov](mailto:LVOBJECTION@law.nyc.gov)۔ لکھتے وقت براہ کرم LV بمقابلہ DOE مقدمہ (مقدمہ نمبر 03-9917) کا حوالہ دیں۔ اس نوٹس کے ساتھ ایک اعتراض فارم بھی موجود ہے، حالانکہ اگر اس فارم پر کوئی تحریری اعتراض جمع نہیں کرایا گیا تو اسے مسترد نہیں کیا جائے گا۔ اگر آپ اعتراض کرتے ہیں تو، آپ اور آپ کے بچے کی ذاتی طور پر قابل شناخت معلومات یا دیگر FERPA سے محفوظ معلومات پر مشتمل کوئی ریکارڈ اسپیشل ماسٹر کو فراہم نہیں کیا جائے گا، اگرچہ آپ کے بچے کے نام کا برائے نام اور حادثاتی انکشاف ہوسکتا ہے۔ کسی بھی اعتراض کو 3 دسمبر 2021 تک یا 12 نومبر 2021 کے بعد غیر جانبدارانہ سماعت کے احکامات جاری کرنے کے 3 ہفتوں کے اندر موصول ہونا ضروری ہے۔

اگر آپ کو اس نوٹس کے بارے میں مزید معلومات درکار ہیں تو براہ مہربانی مدعیوں کے وکلاء، ریپیکا شور، جو ایڈووکیٹس فار چلڈرن آف نیو یارک، انک کے ہیں، سے **6078-646532** پر رابطہ کریں۔